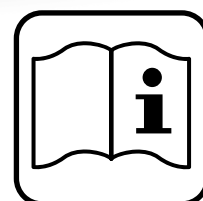




STAYER

- GB** Original instructions manual
- FR** Manuel d'instructions original
- DE** Original-Bedienungsanleitung
- NL** Originele gebruiksaanwijzing

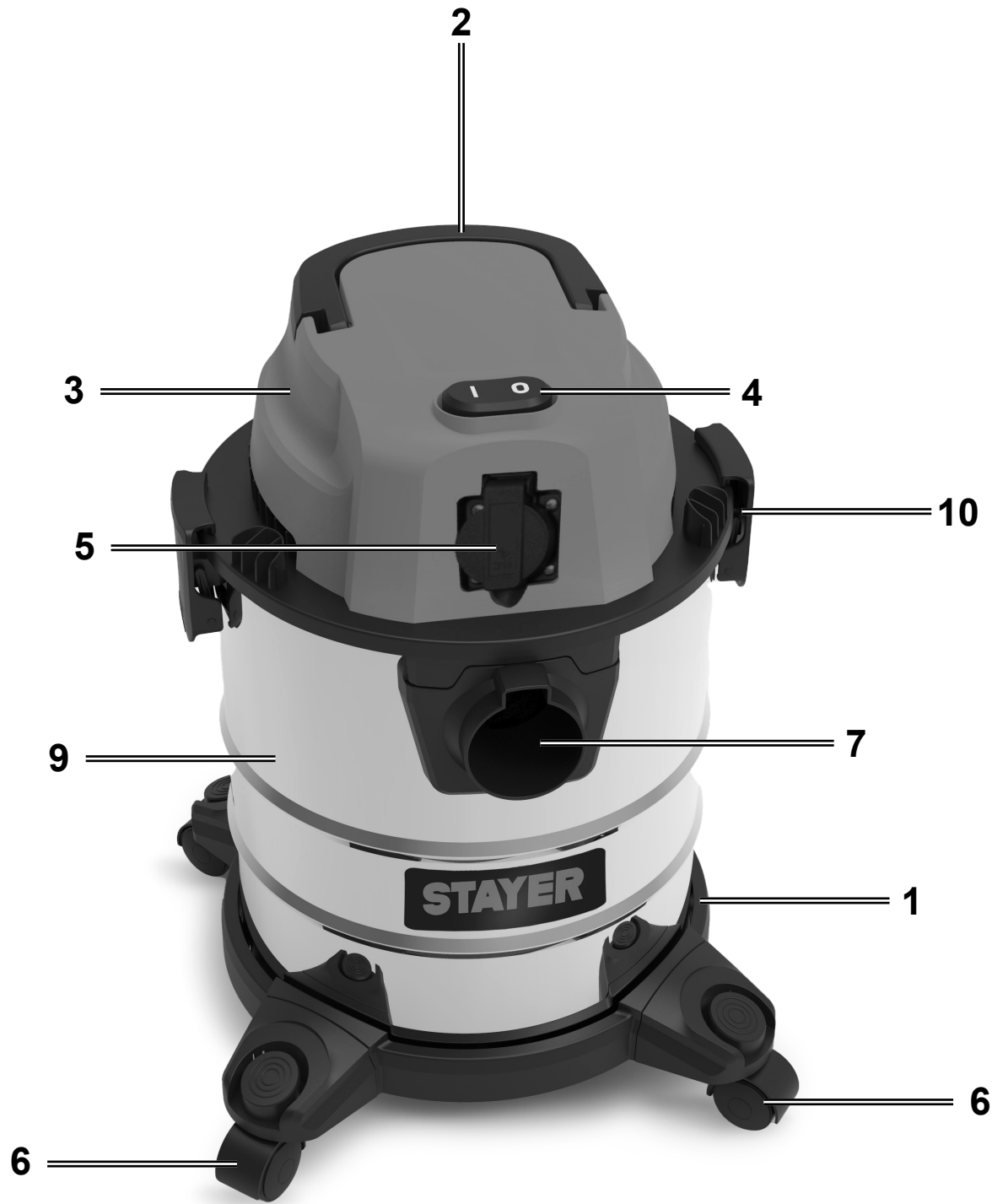
BVAC1420
BVAC 2240 V-SYSTEM



Área Empresarial Andalucía - Sector I
Calle Sierra de Cazorla nº7
C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN
helpdesk@grupostayer.com

www.stayer.es

BVAC 1420



BVAC 2240 V-SYSTEM





GB. Declaration of Conformity **FR.** Déclaration de Conformité **DE.** Konformitätserklärung
NL. Conformiteitsverklaring

GB	I declare under our responsibility that the product described under "Technical Data" is in accordance with the following standards or standardized documents: EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN61000-3-3, EN60335-2-29, according to regulations 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2011/65/EU.
FR	Je déclare sous notre responsabilité que le produit décrit sous «Caractéristiques techniques» est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN61000-3-3, EN60335-2-29, conformément à la réglementation 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2011/65/EU.
DE	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN61000-3-3, EN60335-2-29, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2011/65/EU.
NL	Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat het product dat wordt beschreven onder "Technische gegevens" voldoet aan de volgende normen of genormaliseerde documenten: EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-29, overeenkomstig de richtlijnen 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2011/65/EU.



STAYER

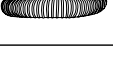
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: helpdesk@grupostayer.com

CE UK CA RÖHS
Ramiro de la Fuente
Director Manager
2027



TECHNICAL DATA

DONNÉES TECHNIQUES / TECHNISCHE DATEN / TECHNISCHE GEGEVENS

		BVAC 1420	BVAC 2240 V-SYSTEM
	W	In1400/ Out 2000	In1600/ Out 2000
	KPa	16.5	20
	L	20	40
	m ³ /h	1.95	-
	m	3.5	5
	mm	Ø 38	Ø 32
	Kg	4.6	20.5 / 18.5
	L _{PA} dB(A)		
	L _{WA} dB(A)	<78	<82

EN 62841-1, K = 3dB (L_{PA} L_{WA}) K = 1,5 m/s² (a_h)

General Power Tool Safety Warnings

1) Work area safety

- a) Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way.** Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) Do not abuse the cord.** Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

h) Do not allow the confidence gained from frequent use of tools to cause you to ignore general safety principles. One careless action can result in serious injury in a fraction of a second.

i) Keep handles and gripping surfaces dry, clean and free of oil and grease. Slippery handles and gripping surfaces do not allow a secure grip and control of the tool in unexpected situations.

4) Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

This manual is consistent with the manufacturing date of your machine, information which can be found in the technical data table of the purchased machine. Please check our website for the latest manual updates.
www.stayer.es

For your safety

You can only work safely with the device if you read the operating instructions and safety indications in their entirety, strictly adhering to the recommendations contained therein.

Specific safety instructions

Never vacuum: hot ash, explosive liquids or vapors, undiluted acids and solvents, sludge, gasoline, paint thinners or heating oil, flammable or poisonous liquids, such as photocopier "toner" or other volatile substances (substances that, when swirled with the intake air, can create explosive vapors or dangerous mixtures), acetone, undiluted acids and solvents (substances that may corrode the material used in the device construction), burning coals or similar, asbestos or asbestos dust.

- Avoid placing the vacuum cleaner too close to delicate organs such as: ears, mouth, eyes; use appropriate protection for these.
- Do not leave the vacuum cleaner unattended in the presence of children or persons incapacitated to use it.
- Never leave the plug connected to the mains unnecessarily when not in use.
- During cleaning, maintenance, or when replacing parts, the motor must be turned off and the plug removed from the mains.

Commissioning instructions

This vacuum cleaner is designed solely for the extraction of non-hazardous dust, for work in conjunction with power tools that require dust extraction such as sanders, saws, wall chasers, and cleaning machines. This vacuum cleaner extracts only non-hazardous dust.

This vacuum cleaner can also be used to vacuum water and other non-flammable and non-corrosive liquids.

The end user/operator shall be solely responsible for any damage or accident caused if the conditions of use expressed herein are not met.

Placement

Check the fill level of the dirt container before starting work and empty the container if necessary.
Ensure all filters and accessories are correctly coupled and installed so that the machine can operate optimally.

Assembly

Open the latches **10** and remove the top part of the vacuum cleaner **3**.

Ensure that the collection bag **11** sits along its entire length against the inner wall of the container **9**. Mount the top part of the vacuum cleaner **3**.

Secure the latches **10**.

Insert the suction hose **8** into the housing **7** so that it is firmly secured and rotate it clockwise until it stops.

Illustrated description

1. Transport base.
2. Carrying handle.
3. Vacuum cleaner top section (motor).
4. Switch.
5. Power outlet for power tools.
6. Wheels.
7. Suction hose housing (fitting).
8. Suction hose.
9. Tank.
10. Latches.
11. ON/OFF remote control speed regulator (BVAC 2240 V-SYSTEM)

Note: Models do not include all components in this list. If the described component is not shown in your tool's illustration, it is because your vacuum cleaner does not have that component or function.

Setup and testing

Commissioning

Ensure that the mains voltage is correct: The power source voltage must match the specifications on the appliance's rating plate.

Switching on and off

To start the vacuum cleaner, set the switch **4** for the operating mode to ON (-).

To switch off the vacuum cleaner, set the switch **4** for the operating mode to OFF (O).

Remote automatic connection operation

Connect the work tool to the power outlet **5**. Set the switch **4** to the remote automatic connection operation symbol (=).

The vacuum cleaner starts automatically **4** sec. after turning on the power tool.

To finish the vacuum cleaner operation, turn off the power tool. The vacuum cleaner disconnects automatically after approx. 4 seconds. Once turned off, set the switch to (o).

General operating instructions

WARNING: Before performing any adjustments to your vacuum cleaner, disconnect it from the power supply.

Periodic emptying ensures optimal suction performance. If normal suction performance is still not achieved, contact one of our authorized technical service centers.

Wet suction

Explosion and fire hazard! Do not vacuum flammable or explosive liquids such as gasoline, oil, alcohol, or solvents. Do not vacuum dust if it is hot or burning. Do not operate the device in areas with an explosion hazard.

Before vacuuming liquids, empty the tank, removing as much dust and debris as possible.

Once you have finished vacuuming liquids, empty the tank, either by removing the motor (3) and tilting the machine, or by using the drain hose (13). Allow the filters and the tank to dry completely before vacuuming dry again.

Dry suction

Before vacuuming liquids, empty the tank, removing as much dust and debris as possible.

Ensure that the machine has the cloth bags (11) and HEPA filters (12) correctly installed before starting any task. Otherwise, the machine will not operate and could be damaged.

Blower

To use the blower function, you must install the suction hose (8) into the Blower port (17) and attach it by turning clockwise. When activating the machine with the switch (4), the machine will function as a blower for dust, dry leaves, and other light debris.

Never blow incandescent, burning, flammable, toxic, corrosive, or harmful materials.

Maintenance and cleaning instructions

Maintenance and cleaning

Before any handling of the device, unplug it from the mains.

Keep the device clean at all times.

Use compressed air or a damp cloth to keep the vacuum cleaner clean.

Tank

Clean the tank periodically (9) using standard non-abrasive commercial cleaning products, and allow it to dry thoroughly before use.

Repair Service

Our technical service will answer your questions regarding the repair and maintenance of your product, as well as spare parts.

Exploded view drawings and information on spare parts can also be found online at:

helpdesk@grupostayer.com

Our team of technical advisors will be happy to assist you with the purchase, application, and adjustment of products and accessories.

Disposal

We recommend that power tools, accessories, and packaging be submitted for environmentally friendly recycling.

For EU countries only:

Do not dispose of power tools in household waste!



In accordance with European Directive 2012/19/EU

on waste electrical and electronic equipment, after its transposition into national law, power tools must be collected separately for environmentally friendly recycling.

Subject to change without notice.

Regulatory marking

Technical specifications

 = Power

 = Suction capacity

 = Container capacity

 = Flow rate

 = Cable length

 = Tube diameter

 = Weight

L_{WA} = Sound power level

L_{PA} = Sound pressure level

These data are valid for nominal voltages of [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Values may vary if the voltage is lower, and in specific executions for certain countries. Pay attention to the article number on the nameplate of your device, as the trade names of some devices may vary.

Noise and vibration information

Measured value determined according to EN 62841-1.

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

1) Sécurité de la zone de travail

a) Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

b) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

c) Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2) Sécurité électrique

a) Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.

b) Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

c) Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.

d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

f) Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité des personnes

a) Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.

b) Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.

c) Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.

e) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

h) Ne laissez pas la confiance acquise par l'utilisation fréquente des outils vous amener à ignorer les principes généraux de sécurité. Un geste imprudent peut entraîner des blessures graves en une fraction de seconde.

i) Gardez les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Les poignées et les surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une prise sûre et un contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

4) Utilisation et entretien de l'outil

a) Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application. L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

b) Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa. Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

c) Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

d) Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

e) Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

g) Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

Ce manuel est conforme à la date de fabrication de votre machine, information que vous trouverez sur la plaque signalétique technique de la machine acquise, veuillez consulter les mises à jour des manuels de nos machines sur le site web :

www.stayer.es

Pour votre sécurité

Vous ne pouvez travailler sans danger avec l'appareil qu'en lisant intégralement les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité, en respectant strictement les recommandations qui y sont incluses.

Instructions de sécurité spécifiques

N'aspirez jamais : cendres chaudes, liquides ou vapeurs explosifs, acides non dilués et solvants, boue, essence, diluants pour vernis ou fioul, liquides inflammables ou toxiques, comme par exemple le "toner" des photocopieuses ou d'autres substances volatiles (substances qui, entraînées en tourbillon avec l'air aspiré, peuvent engendrer des vapeurs explosives ou des mélanges dangereux), acétone, acides et solvants non dilués (substances pouvant corroder le matériau utilisé dans la construction de l'appareil), charbons ardents ou similaires, amiante ou poussière d'amiante.

- Évitez de placer l'aspirateur trop près d'organes délicats tels que : oreilles, bouche, yeux ; utilisez une protection adéquate pour ceux-ci.
- Ne laissez pas l'aspirateur sans surveillance en présence d'enfants ou de personnes incapables de l'utiliser.
- Ne laissez jamais la fiche inutilement branchée sur le secteur si vous ne l'utilisez pas.
- Pendant le nettoyage, l'entretien ou en cas de remplacement de pièces, le moteur doit être éteint et la fiche doit être débranchée du secteur.

Instructions de mise en service

Cet aspirateur est uniquement conçu pour l'aspiration de poussières non dangereuses, pour un travail en conjonction avec des outils électriques nécessitant une extraction de poussière tels que ponceuses, scies, rainureuses et machines de nettoyage. Cet aspirateur extrait uniquement des poussières non dangereuses. Cet aspirateur peut également être utilisé pour aspirer de l'eau et d'autres liquides non inflammables et non corrosifs.

L'utilisateur final/opérateur sera le seul responsable de tout dommage ou accident causé si les conditions d'utilisation exprimées ici ne sont pas respectées.

Mise en place

Vérifiez le niveau de remplissage du réservoir à poussière avant de commencer le travail et videz le réservoir si nécessaire.

Assurez-vous que tous les filtres et accessoires sont correctement couplés et installés afin que la machine puisse fonctionner de manière optimale.

Montage

Ouvrir les fermetures **10** et retirer la partie supérieure de l'aspirateur **3**.

S'assurer que le sac collecteur **11** repose sur toute sa longueur contre la paroi intérieure du réservoir **9**. Monter la partie supérieure de l'aspirateur **3**. Sécuriser les fermetures **10**.

Insérer le tuyau d'aspiration **8** dans le logement **7** de manière à ce qu'il soit fermement fixé et le tourner jusqu'en butée dans le sens des aiguilles d'une montre.

Description illustrée

1. Base de transport.
2. Poignée de transport.
3. Partie supérieure de l'aspirateur (moteur).
4. Interrupteur.
5. Prise de courant pour outils électriques.
6. Roues.
7. Logement du tuyau d'aspiration (raccord).
8. Tuyau d'aspiration.
9. Réservoir.
10. Fermetures.
11. Télécommande ON/OFF régulateur de vitesse (BVAC 2240 V-SYSTEM)

Note : Les modèles ne disposent pas de tous les composants de cette liste. Si le composant décrit n'apparaît pas sur l'illustration de votre outil, c'est que votre aspirateur ne dispose pas de ce composant ou de cette fonction.

Installation et essais

Mise en service

S'assurer que la tension du réseau est correcte : La tension de la source d'alimentation doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.

Connexion et déconnexion

Pour la mise en marche de l'aspirateur, placer l'interrupteur **4** du mode de fonctionnement sur ON (-).

Pour éteindre l'aspirateur, placer l'interrupteur **4** du mode de fonctionnement sur OFF (O).

Fonctionnement avec connexion automatique à distance

Branchez l'outil de travail sur la prise de courant **5**. Placez l'interrupteur **4** sur le symbole de fonctionnement avec connexion automatique à distance (=).

L'aspirateur se met automatiquement en marche **4** sec. après la mise sous tension de l'outil électrique.

Pour terminer le travail de l'aspirateur, éteignez l'outil électrique. L'aspirateur s'arrête automatiquement après env. 4 secondes. Une fois éteint, placez l'interrupteur sur (o).

Instructions générales d'utilisation

AVERTISSEMENT : Avant d'effectuer tout réglage sur votre aspirateur, débranchez-le de la source d'alimentation.

Un vidage périodique garantit une performance d'aspiration optimale.

Si vous n'atteignez toujours pas une performance d'aspiration normale, adressez-vous à l'un de nos services techniques agréés.

Aspiration humide

Risque d'explosion et d'incendie ! Ne pas aspirer de liquides inflammables ou explosifs tels que l'essence, l'huile, l'alcool, les solvants. Ne pas aspirer de poussière si elle est chaude ou incandescente. Ne pas utiliser l'appareil dans des locaux présentant un risque d'explosion.

Avant d'aspirer des liquides, videz le réservoir en retirant la plus grande quantité possible de poussière et de résidus.

Une fois l'aspiration de liquides terminée, videz le réservoir, soit en démontant le moteur (3) et en basculant la machine, soit en utilisant le tuyau de vidange (13). Laissez les filtres et le réservoir sécher complètement avant de reprendre l'aspiration à sec.

Aspiration à sec

Avant d'aspirer des liquides, videz le réservoir en retirant la plus grande quantité possible de poussière et de résidus.

Assurez-vous que la machine dispose des sacs en tissu (11) et des filtres HEPA (12) correctement installés avant de commencer toute tâche. Sinon, la machine ne fonctionnera pas et pourrait être endommagée.

Souffleur

Pour utiliser la fonction souffleur, vous devez installer le tuyau d'aspiration (8) dans le logement pour souffleur (17) et le fixer en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. En activant la machine avec l'interrupteur (4), la machine fonctionnera comme souffleur pour la poussière, les feuilles sèches et autres résidus légers.

Ne soufflez jamais de matériaux incandescents, brûlants, inflammables, toxiques, corrosifs ou nocifs.

Instructions d'entretien et de nettoyage

Entretien et nettoyage

Avant toute manipulation sur l'appareil, débranchez la fiche de la prise secteur.

Maintenez l'appareil toujours propre.

Utilisez de l'air comprimé ou un chiffon humide pour maintenir l'aspirateur propre.

Réservoir

Nettoyer périodiquement le réservoir (9) en utilisant des produits de nettoyage non abrasifs disponibles dans le commerce, et le laisser sécher complètement avant utilisation.

Service de réparation

Le service technique répondra à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit, ainsi que sur les pièces de rechange.

Les vues éclatées et les informations sur les pièces de rechange sont également disponibles sur Internet à l'adresse :

helpdesk@grupostayer.com

Notre équipe de conseillers techniques se fera un plaisir de vous orienter concernant l'acquisition, l'application et le réglage des produits et accessoires.

Élimination

Nous recommandons que les outils électriques, les accessoires et les emballages soient soumis à un processus de récupération respectueux de l'environnement.

Uniquement pour les pays de l'UE :

Ne jetez pas les outils électriques avec les ordures ménagères !



Conformément à la directive européenne 2012/19/UE

relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, après sa transposition en droit national, les outils électriques doivent être collectés séparément pour être soumis à un recyclage écologique.

Sous réserve de modifications.

Marquage normatif

Caractéristiques techniques

 = Puissance

 = Capacité d'aspiration

 = Capacité du conteneur

 = Débit

 = Longueur du câble

 = Diamètre du tube

 = Poids

L_{WA} = Niveau de puissance acoustique

L_{PA} = Niveau de pression acoustique

Ces données sont valables pour des tensions nominales de [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Les valeurs peuvent varier si la tension est inférieure, ainsi que pour les exécutions spécifiques à certains pays. Veuillez prêter attention au numéro d'article figurant sur la plaque signalétique de votre appareil, car les dénominations commerciales de certains appareils peuvent varier.

Informations sur le bruit et les vibrations

Valeur de mesure déterminée selon la norme EN 62841-1.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch eines Elektrowerkzeugs kann zu schweren Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Risiko von Verletzungen verringert sich erheblich, wenn je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs geeignete Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz getragen wird.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Ein-/Ausschalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, stellen Sie sicher, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

- i) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Elektrowerkzeuge, die sich nicht mehr ein- oder ausschalten lassen, sind gefährlich und müssen repariert werden.

- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät welegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Dieses Handbuch entspricht dem Herstellungsdatum Ihrer Maschine, welches Sie auf dem Typenschild finden. Technische Daten der erworbenen Maschine. Bitte prüfen Sie unsere Website regelmäßig auf Handbuchaktualisierungen.

www.stayer.es

Für Ihre Sicherheit

Ein gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vollständig lesen und die darin enthaltenen Empfehlungen strikt befolgen.

Spezifische Sicherheitshinweise

Saugen Sie niemals: heiße Asche, explosive Flüssigkeiten oder Dämpfe, unverdünnte Säuren und Lösungsmittel, Schlamm, Benzin, Farbverdünner oder Heizöl, brennbare oder giftige Flüssigkeiten wie z. B. Kopierertoner oder andere flüchtige Substanzen (Stoffe, die durch den Luftstrom aufgewirbelt explosive Dämpfe oder gefährliche Gemische bilden können), Aceton, unverdünnte Säuren und Lösungsmittel (Stoffe, die das Material des Geräts angreifen können), glühende Kohlen oder Ähnliches, Asbest oder Asbeststaub.

- Vermeiden Sie, dass der Sauger in unmittelbarer Nähe empfindlicher Organe wie Ohren, Mund oder Augen platziert wird; verwenden Sie für diese einen geeigneten Schutz.
- Lassen Sie den Sauger in Anwesenheit von Kindern oder Personen, die nicht in der Lage sind, ihn zu bedienen, nicht unbeaufsichtigt.
- Lassen Sie den Netzstecker niemals unnötig eingesteckt, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist.
- Während der Reinigung, Wartung oder beim Austausch von Teilen muss der Motor ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen werden.

Inbetriebnahmehinweise

Dieser Sauger ist ausschließlich für das Absaugen von nicht gefährlichem Staub konzipiert, für den Betrieb in Verbindung mit Elektrowerkzeugen, die eine Staubabsaugung erfordern, wie Schleifmaschinen, Sägen, Mauernutfräsen und Reinigungsmaschinen. Dieser Sauger saugt ausschließlich nicht gefährlichen Staub ab.

Dieser Sauger kann auch zum Aufsaugen von Wasser und anderen nicht brennbaren und nicht korrosiven Flüssigkeiten verwendet werden.

Der Endbenutzer/Bediener trägt die alleinige Verantwortung für Schäden oder Unfälle, die durch die Nichtbeachtung der hier aufgeführten Nutzungsbedingungen entstehen.

Aufstellung

Überprüfen Sie den Füllstand des Schmutzbehälters vor Arbeitsbeginn und leeren Sie den Behälter bei Bedarf.

Stellen Sie sicher, dass alle Filter und Zubehörteile korrekt angeschlossen und installiert sind, damit die Maschine optimal funktionieren kann.

Montage

Verschlüsse öffnen **10** und das Saugeroberteil abnehmen **3**. Sicherstellen, dass der Filtersack **11** über die gesamte Länge an der Innenwand des Behälters anliegt **9**. Saugeroberteil montieren **3**. Verschlüsse sichern **10**.

Saugschlauch einsetzen **8** in die Aufnahme **7** so dass er fest sitzt, und bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn drehen.

Abgebildete Beschreibung

1. Transportbasis.
2. Tragegriff.
3. Oberteil des Saugers (Motor).
4. Schalter.
5. Steckdose für Elektrowerkzeuge.
6. Räder.
7. Saugschlauchaufnahme (Anschlussstutzen).
8. Saugschlauch.
9. Behälter.
10. Verschlüsse.
11. ON/OFF-Fernbedienung Geschwindigkeitsregler (BVAC 2240 V-SYSTEM)

Hinweis: Die Modelle verfügen nicht über alle in dieser Liste aufgeführten Komponenten. Wenn die beschriebene Komponente nicht in der Abbildung Ihres Werkzeugs erscheint, verfügt Ihr Sauger nicht über diese Komponente oder Funktion.

Aufstellung und Prüfungen

Inbetriebnahme

Sicherstellen, dass die Netzspannung korrekt ist: Die Spannung der Energiequelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmen.

Ein- und Ausschalten

Zum Einschalten des Saugers den Schalter **4** des Betriebsmodus auf ON (-) stellen.

Zum Ausschalten des Saugers den Schalter **4** des Betriebsmodus auf OFF (O) stellen.

Betrieb mit Fernschaltautomatik

Schließen Sie das Arbeitswerkzeug an die Steckdose an **5**. Stellen Sie den Schalter **4** auf das Symbol für den Betrieb mit Fernschaltautomatik (=).

Der Staubsauger schaltet sich automatisch ein **4** Sek. nach dem Einschalten des Elektrowerkzeugs.

Um den Betrieb des Staubsaugers zu beenden, schalten Sie das Elektrowerkzeug aus. Der Staubsauger schaltet sich nach ca. 4 Sekunden automatisch ab. Nach dem Ausschalten den Schalter auf (o) stellen.

Allgemeine Gebrauchsanweisungen

WARNUNG: Trennen Sie den Staubsauger vor jeglichen Einstellungsarbeiten vom Stromnetz.

Eine regelmäßige Entleerung gewährleistet eine optimale Saugleistung.

Sollte weiterhin keine normale Saugleistung erreicht werden, wenden Sie sich bitte an einen unserer autorisierten Kundendienst.

Nasssaugen

Explosions- und Brandgefahr! Saugen Sie keine brennbaren oder explosiven Flüssigkeiten wie Benzin, Öl, Alkohol oder Lösungsmittel auf. Saugen Sie keinen heißen oder brennenden Staub auf. Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen.

Entleeren Sie vor dem Aufsaugen von Flüssigkeiten den Behälter und entfernen Sie so viel Staub und Rückstände wie möglich.

Nach Abschluss des Nasssaugens entleeren Sie den Behälter, entweder durch Demontage des Motors (3) und Kippen der Maschine oder durch Verwendung des Ablassschlauchs (13). Lassen Sie die Filter und den Tank vollständig trocknen, bevor Sie wieder trocken saugen.

Trockensaugen

Entleeren Sie vor dem Aufsaugen von Flüssigkeiten den Behälter und entfernen Sie so viel Staub und Rückstände wie möglich.

Stellen Sie sicher, dass die Stoffsäcke (11) und die HEPA-Filter (12) korrekt installiert sind, bevor Sie mit der Arbeit beginnen. Andernfalls funktioniert die Maschine nicht und könnte beschädigt werden.

Gebläse

Um die Gebläsefunktion zu nutzen, müssen Sie den Saugschlauch (8) in die Gebläseaufnahme (17) einsetzen und durch Drehen im Uhrzeigersinn arretieren. Beim Einschalten der Maschine über den Schalter (4) arbeitet das Gerät als Gebläse für Staub, trockenes Laub und andere leichte Rückstände.

Blasen Sie niemals glühende, brennende, entflammbare, giftige, ätzende oder gesundheitsschädliche Materialien.

Wartungs- und Reinigungsanweisungen

Wartung und Reinigung

Vor jeglicher Handhabung am Gerät den Netzstecker ziehen.

Halten Sie das Gerät stets sauber.

Verwenden Sie Druckluft oder ein feuchtes Tuch, um den Staubsauger sauber zu halten.

Behälter

Den Behälter gelegentlich reinigen (9) unter Verwendung handelsüblicher, nicht scheuernder Reinigungsmittel und vor der Verwendung gut trocknen lassen.

Reparaturservice

Unser technischer Kundendienst beantwortet gerne Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen.

Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch im Internet unter:

helpdesk@grupostayer.com

Unser technisches Beraterteam hilft Ihnen gerne bei Fragen zu Kauf, Anwendung und Einstellung von Produkten und Zubehör.

Entsorgung

Wir empfehlen, Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen.

Nur für EU-Länder:

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!



Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU

über Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen nach deren Umsetzung in nationales Recht Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Änderungen vorbehalten.

Normative Kennzeichnung

Technische Daten

 = Leistung

 = Saugleistung

 = Behältervolumen

 = Durchflussmenge

 = Kabellänge

 = Rohrdurchmesser

 = Gewicht

L_{WA} = Schallleistungspegel

L_{PA} = Schalldruckpegel

Diese Angaben gelten für Nennspannungen von [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Bei niedrigeren Spannungen und in länderspezifischen Ausführungen können diese Werte variieren. Bitte beachten Sie die Artikelnummer auf dem Typenschild Ihres Geräts, da die Handelsbezeichnungen einiger Geräte variieren können.

Geräusch- und Vibrationsinformationen

Messwert ermittelt gemäß EN 62841-1.

Avvertenze generali di sicurezza per gli utensili elettrici

1) Sicurezza sul luogo di lavoro

a) Mantenere pulito e ben illuminato il posto di lavoro. Il disordine o le zone di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.

b) Evitare d'impiegare l'utensile elettrico in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.

c) Mantenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'utensile elettrico. Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'utensile.

2) Sicurezza elettrica

a) La spina dell'utensile elettrico per la presa di corrente dovrà essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non utilizzare adattatori insieme a utensili elettrici con messa a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.

b) Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi. Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.

c) Custodire l'utensile elettrico al riparo dalla pioggia o dall'umidità. L'eventuale infiltrazione di acqua in un utensile elettrico va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

d) Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti al fine di trasportare o appendere l'utensile elettrico, oppure di togliere la spina dalla presa di corrente. Mantenere l'utensile elettrico al riparo da fonti di calore, dall'olio, dagli spigoli o da parti di utensili in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

e) Qualora si voglia usare l'utensile elettrico all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga adatti per l'impiego all'esterno.

L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

f) Quando non è possibile evitare l'uso dell'utensile elettrico in ambienti umidi, impiegare un interruttore differenziale. L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3) Sicurezza delle persone

a) È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'utensile elettrico durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare l'utensile elettrico in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali. Un attimo di distrazione durante l'uso dell'utensile elettrico potrà causare lesioni gravi.

b) Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi.

Se si avrà cura d'indossare equipaggiamento protettivo individuale come la maschera antipolvere, la calzatura antiscivolo di sicurezza, il casco protettivo o la protezione per l'udito, a seconda dell'impiego previsto per l'utensile elettrico, si potrà ridurre il rischio di ferite.

c) Evitare l'accensione involontaria dell'utensile. Accertarsi che l'utensile elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione di corrente e/o alla batteria, di prenderlo o di trasportarlo. Il fatto di tenere il dito

sopra l'interruttore o di collegare l'utensile elettrico acceso all'alimentazione di corrente potrà essere causa di incidenti.

d) Togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'utensile elettrico. Un utensile o una chiave inglese che si trovino in una parte di utensile in rotazione potranno causare lesioni.

e) Evitare di mantenere posizioni anomale del corpo. **Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio.** In questo modo sarà possibile controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni inaspettate.

f) Indossare vestiti adeguati. Evitare di indossare vestiti ampi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani da parti in movimento. Vestiti ampi, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in parti in movimento.

g) Se sussiste la possibilità di montare dispositivi di aspirazione o di captazione della polvere, assicurarsi che gli stessi siano stati installati correttamente e vengano utilizzati senza errori. L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può limitare i rischi derivanti dalla polvere.

h) Non permettere che la fiducia acquisita con l'uso frequente degli strumenti faccia ignorare i principi generali di sicurezza. Un'azione incauta può provocare gravi lesioni in una frazione di secondo.

i) Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono una presa sicura e il controllo dell'utensile in situazioni impreviste.

4) Maneggio ed impiego accurato di utensili elettrici

a) Non sovraccaricare l'utensile. Impiegare l'utensile elettrico adatto per sbrigare il lavoro. Utilizzando l'utensile elettrico adatto si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.

b) Non utilizzare utensili elettrici con interruttori difettosi. Un utensile elettrico che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e dovrà essere riparato.

c) Prima di regolare o riporre l'utensile e sostituire accessori, estrarre la spina dalla presa e/o rimuovere la batteria. Tale precauzione eviterà che l'utensile elettrico possa essere messo in funzione inavvertitamente.

d) Custodire gli utensili elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. **Non fare usare l'utensile a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

e) Effettuare accuratamente la manutenzione dell'utensile elettrico. Verificare che le parti mobili dell'utensile funzionino perfettamente e non s'inzeppino, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'utensile elettrico stesso. **Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'utensile.** Numerosi incidenti vengono causati da utensili elettrici la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.

f) Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio. Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inzeppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.

g) Utilizzare l'utensile elettrico, gli accessori, gli utensili, ecc. soltanto in conformità con le presenti istruzioni. **Osservare le condizioni di lavoro ed il lavoro da eseguirsi durante l'impiego.** L'impiego di utensili elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

Deze handleiding is in overeenstemming met de productiedatum van uw machine, informatie die u vindt in de tabel met technische gegevens technische gegevens van de aangeschafte machine; raadpleeg onze website voor updates van de handleidingen:

www.stayer.es

Voor uw veiligheid

U kunt alleen veilig met het apparaat werken als u de bedieningsinstructies en de veiligheidsvoorschriften volledig leest en u zich strikt houdt aan de aanbevelingen die daarin zijn opgenomen.

Specifieke veiligheidsinstructies

Zuig nooit het volgende op: hete as, explosieve vloeistoffen of dampen, onverdunde zuren en oplosmiddelen, slib, benzine, verfverduuners of stookolie, brandbare of giftige vloeistoffen, zoals bijvoorbeeld "toner" van kopieerapparaten of andere vluchtige stoffen (stoffen die, wanneer ze in een werveling met de aangezogen lucht worden meegevoerd, explosieve dampen of gevaarlijke mengsels kunnen vormen), aceton, onverdunde zuren en oplosmiddelen (stoffen die het materiaal van de constructie van het apparaat kunnen aantasten), gloeiende kolen of dergelijke, asbest of asbeststof.

- Voorkom dat de stofzuiger zich te dicht bij gevoelige organen bevindt, zoals: oren, mond, ogen; gebruik hiervoor passende bescherming.
- Laat de stofzuiger niet onbeheerd achter in de aanwezigheid van kinderen of personen die niet in staat zijn deze te gebruiken.
- Laat de stekker nooit onnodig in het stopcontact zitten als u het apparaat niet gebruikt.
- Tijdens reiniging, onderhoud of bij het vervangen van onderdelen moet de motor worden uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact worden gehaald.

Instructies voor inbedrijfstelling

Deze stofzuiger is uitsluitend ontworpen voor het opzuigen van ongevaarlijk stof, voor werkzaamheden in combinatie met elektrisch gereedschap dat stofafzuiging vereist, zoals schuurmachines, zagen, sleuvenfrezers en reinigingsmachines. Deze stofzuiger zuigt uitsluitend ongevaarlijk stof op.

Deze stofzuiger kan ook worden gebruikt voor het opzuigen van water en andere niet-brandbare en niet-corrosieve vloeistoffen.

De eindgebruiker/operator is als enige verantwoordelijk voor eventuele schade of ongevallen die worden veroorzaakt als niet wordt voldaan aan de hier vermelde gebruiksvoorwaarden.

Plaatsing

Controleer het vulniveau van het vuilreservoir voordat u met het werk begint en leeg het reservoir indien nodig.

Zorg ervoor dat alle filters en accessoires correct zijn gekoppeld en geïnstalleerd, zodat de machine optimaal kan functioneren.

Montage

Open de sluitingen **10** en verwijder het bovenste deel van de stofzuiger **3**.

Zorg ervoor dat de opvangzak **11** over de gehele lengte tegen de binnenwand van het reservoir aanligt **9**. Monteer het bovenste deel van de stofzuiger **3**.

Zet de sluitingen vast **10**.

Steek de afzuigslang in **8** in de behuizing **7** zodat deze stevig vastzit en draai deze tot aan de aanslag met de klok mee.

Geïllustreerde beschrijving

1. Transportbasis.
2. Draaggreep.
3. Bovenste deel van de stofzuiger (motor).
4. Schakelaar.
5. Stopcontact voor elektrisch gereedschap.
6. Wielen.
7. Behuizing voor afzuigslang (aansluiting).
8. Afzuigslang.
9. Reservoir.
10. Sluitingen.
11. Afstandsbediening AAN/UIT snelheidsregelaar (BVAC 2240 V-SYSTEM)

Opmerking: De modellen beschikken niet over alle componenten in deze lijst. Als het beschreven onderdeel niet in de illustratie van uw gereedschap staat, betekent dit dat uw stofzuiger niet over dit onderdeel of deze functie beschikt.

Plaatsing en tests

Inbedrijfstelling

Controleer of de netspanning correct is: De spanning van de stroombron moet overeenstemmen met de gegevens op het typeplaatje van het apparaat.

In- en uitschakelen

Om de stofzuiger in te schakelen, zet u de schakelaar **4** van de bedrijfsmodus op AAN (-).

Om de stofzuiger uit te schakelen, zet u de schakelaar **4** van de bedrijfsmodus op UIT (O).

Bediening met automatische afstandsbediening

Sluit het werkgereedschap aan op het stopcontact **5**. Zet de schakelaar **4** op het symbool voor bediening met automatische afstandsbediening (=).

De stofzuiger start automatisch **4** sec. nadat het elektrisch gereedschap is ingeschakeld.

Om het werk met de stofzuiger te beëindigen, schakelt u het elektrisch gereedschap uit. De stofzuiger schakelt automatisch uit na ca. 4 seconden. Eenmaal uitgeschakeld, zet u de schakelaar op (O).

Algemene gebruiksinstructies

WAARSCHUWING: Koppel de stofzuiger los van het stroomnet voordat u enige aanpassing uitvoert.

Periodiek legen garandeert optimale zuigprestaties. Als de normale zuigprestaties niet worden bereikt, neem dan contact op met een van onze geautoriseerde technische diensten.

Natzuigen

Explosie- en brandgevaar! Zuig geen brandbare of explosieve vloeistoffen op zoals benzine, olie, alcohol of oplosmiddelen. Zuig geen stof op als dit heet of brandend is. Werk niet met het apparaat in ruimtes met explosiegevaar.

Leeg het reservoir voordat u vloeistoffen opzuigt door zoveel mogelijk stof en residu te verwijderen.

Zodra u klaar bent met het opzuigen van vloeistoffen, leegt u het reservoir door de motor (3) te demonteren en de machine te kantelen, of door de afvoerslang (13) te gebruiken. Laat de filters en de tank volledig drogen voordat u opnieuw droog gaat zuigen.

Droogzuigen

Leeg het reservoir voordat u vloeistoffen opzuigt door zoveel mogelijk stof en residu te verwijderen.

Zorg ervoor dat de stoffen zakken (11) en de HEPA-filters (12) correct in de machine zijn geïnstalleerd voordat u met werkzaamheden begint. Anders zal de machine niet werken en kan deze beschadigd raken.

Blazer

Om de blaasfunctie te gebruiken, moet u de zuigslang (8) in de blaasopening (17) installeren en vastzetten door deze met de klok mee te draaien. Wanneer u de machine activeert met de schakelaar (4), zal de machine werken als blazer voor stof, droge bladeren en ander licht afval. Blaas nooit gloeiende, brandende, brandbare, giftige, corrosieve of schadelijke materialen.

Onderhouds- en reinigingsinstructies

Onderhoud en reiniging

Haal de stekker uit het stopcontact voordat u enige handeling aan het apparaat uitvoert.

Houd het apparaat altijd schoon.

Gebruik perslucht of een vochtige doek om de stofzuiger schoon te houden.

Reservoir

Reinig het reservoir regelmatig (9) met behulp van in de handel gebruikelijke, niet-schurende reinigingsmiddelen en laat het goed drogen voor gebruik.

Reparatieservice

Onze technische dienst adviseert u bij vragen over reparatie en onderhoud van uw product, evenals over reserveonderdelen.

Explosietekeningen en informatie over reserveonderdelen vindt u ook op internet onder:

helpdesk@grupostayer.com

Ons team van technisch adviseurs helpt u graag bij de aanschaf, toepassing en instelling van producten en accessoires.

Afvalverwijdering

Wij raden aan om elektrisch gereedschap, accessoires en verpakkingen op een milieuvriendelijke manier te recyclen.

Alleen voor EU-landen:

Gooi elektrisch gereedschap niet bij het huisvuil!



Conform de Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, moet elektrisch gereedschap na omzetting in nationale wetgeving gescheiden worden ingezameld voor milieuvriendelijke recycling.

Wijzigingen voorbehouden.

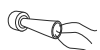
Normatieve markering

Technische kenmerken

 = Vermogen

 = Zuigcapaciteit

 = Inhoud reservoir

 = Debiet

 = Kabellengte

 = Buisdiameter

 = Gewicht

L_{WA} = Geluidsvermogeniveau

L_{PA} = Geluidsdrukniveau

Deze gegevens zijn geldig voor nominale spanningen van [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. De waarden kunnen variëren bij lagere spanningen en in landspecifieke uitvoeringen. Let op het artikelnummer op het typeplaatje van uw apparaat, aangezien de handelsbenamingen van sommige apparaten kunnen variëren.

Informatie over geluid en trillingen

Meetwaarde bepaald volgens EN 62841-1.

Este manual es acorde con la fecha de fabricación de su máquina, información que encontrará en la tabla de datos técnicos de la máquina adquirida, buscar actualizaciones de manuales de nuestras máquinas en la página web: **www.stayer.es**

Para su seguridad

Solamente puede trabajar sin peligro con el aparato si lee íntegramente las instrucciones de manejo y las indicaciones de seguridad, ateniéndose estrictamente a las recomendaciones allí comprendidas.

Instrucciones específicas de seguridad

No aspire nunca: ceniza caliente, líquidos o vapores explosivos, ácidos no diluidos y solventes, fango, gasolina, diluyentes para barnices o aceite combustible, líquidos inflamables o venenosos, como por ejemplo el "tónor" de las fotocopiadoras u otras sustancias volátiles (sustancias que arrastradas en torbellino con el aire aspirado, pueden originar vapores explosivos o mezclas peligrosas), acetona, ácidos y solventes no diluidos (sustancias que puedan corroer el material empleado en las construcciones del aparato), carbones ardiendo o similares, amianto o polvo de amianto.

- Evite que el aspirador este colocado muy cerca de órganos delicados como: oídos, boca, ojos, utilice protección adecuada para estos.
- No dejar el aspirador sin custodia en presencia de niños o personas incapaces para usarlo.
- No dejar nunca el enchufe inútilmente conectado a la red si no lo está utilizando.
- Durante la limpieza, el mantenimiento o en caso de sustitución de piezas, se debe apagar el motor y quitar el enchufe de la red.

Instrucciones de puesta en servicio

Este aspirador está únicamente diseñado para aspiración de polvo no peligroso, para trabajo en conjunción con herramientas eléctricas que requieran extracción de polvo como lijadoras, sierras, rozadoras y máquinas limpiadoras. Este aspirador extrae únicamente polvo no peligroso.

Este aspirador también puede ser utilizado para aspirar agua y otros líquidos no inflamables y no corrosivos.

El usuario final/operador será el único responsable de cualquier daño o accidente causado si no se cumplen con las condiciones de uso expresadas aquí.

Colocación

Compruebe el nivel de llenado del depósito de suciedad antes de comenzar el trabajo y vacíe el depósito si es necesario.

Asegúrese de todos los filtros y accesorios están correctamente acoplados e instalados para que la máquina pueda funcionar de forma óptima.

Montaje

Abrir los cierres **10** y retirar la parte superior del aspirador **3**. Cerciorarse de que el saco colector **11** asiente en toda su longitud contra la pared interior del depósito **9**. Montar la parte superior del aspirador **3**. Asegurar los cierres **10**.

Insertar la manguera de aspiración **8** en el alojamiento **7** de manera que quede firmemente sujeta y girarla hasta el tope en sentido de las agujas del reloj.

Descripción ilustrada

1. Base de transporte.
2. Asa de transporte.
3. Parte superior del aspirador (motor).
4. Interruptor.
5. Toma de corriente para herramientas eléctricas.
6. Ruedas.
7. Alojamiento de manguera de aspiración (rácor).
8. Manguera de aspiración.
9. Depósito.
10. Cierres.
11. Control remoto ON/OFF regulador de velocidad (BVAC 2240 V-SYSTEM)

Nota: Los modelos no disponen de todos los componentes de este listado. Si el componente descrito no aparece reflejado en la ilustración de su herramienta es porque su aspirador no dispone de dicho componente o función.

Colocación y pruebas

Puesta en servicio

Cerciorarse de que la tensión de la red sea correcta: La tensión de la fuente de energía debe coincidir con las indicaciones en la placa de características del aparato.

Conexión y desconexión

Para la puesta en marcha del aspirador colocar el interruptor **4** del modo de operación en ON (-).

Para desconectar el aspirador colocar el interruptor **4** del modo de operación en OFF (O).

Operación con conexión automática a distancia

Conecte la herramienta de trabajo a la toma de corriente **5**. Colocar el interruptor **4** en el símbolo de operación con conexión automática a distancia (=).

El aspirador se pone automáticamente en funcionamiento **4** seg. después de encender la herramienta eléctrica.

Para finalizar con el trabajo del aspirador, apague la herramienta eléctrica. El aspirador se desconecta automáticamente después de aprox. 4 segundos. Una vez apagado, colocar el interruptor (o).

Instrucciones generales de uso

ADVERTENCIA: Antes de realizar cualquier ajuste a su aspirador desconéctelo de la corriente.

Un vaciado periódico garantiza un rendimiento de aspiración óptimo.

Si continúa sin alcanzar un rendimiento de aspiración normal, acuda a uno de nuestros servicios técnicos autorizados.

Aspiración en húmedo

¡Peligro de explosión e incendio! No aspirar líquidos inflamables o explosivos como por ejemplo gasolina, aceite, alcohol, disolventes. No aspirar polvo si éste está caliente o ardiendo. No trabajar con el aparato en recintos con peligro de explosión.

Antes de aspirar líquidos vacíe el depósito, retirando la mayor cantidad de polvo y residuos posible.

Una vez haya terminado de aspirar líquidos vacíe el depósito, bien desmontando el motor (3) y volcando la máquina, bien utilizando la manguera de drenado (13). Deje que los filtros y el tanque se sequen por completo antes de volver a aspirar en seco.

Aspiración en seco

Antes de aspirar líquidos vacíe el depósito, retirando la mayor cantidad de polvo y residuos posible.

Asegúrese de que la máquina tiene correctamente instalados los sacos de tela (11) y los filtros HEPA (12) antes de iniciar cualquier tarea. De lo contrario la máquina no funcionará y podría averiarse.

Soplador

Para utilizar la función de soplador deberá instalar la manguera de aspiración (8) en el Alojamiento para soplador (17) y acoplarla girando en sentido de las agujas del reloj. Al activar la máquina con el interruptor (4) la máquina funcionará como soplador para polvo, hojas secas y otros residuos ligeros.

Nunca sople materiales incandescentes, ardientes, inflamables, tóxicos, corrosivos o nocivos.

Instrucciones de mantenimiento y limpieza

Mantenimiento y limpieza

Antes de cualquier manipulación en el aparato extraer el enchufe de la red.

Mantener el aparato siempre limpio.

Utilice aire comprimido o un paño húmedo, para mantener limpio el aspirador.

Depósito

Limpiar de vez en cuando el depósito (9) empleando productos de limpieza, no abrasivos, usuales en el comercio, y dejarlo secar bien antes de usar.

Servicio de Reparación

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio.

Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio las podrá obtener también en internet bajo:

helpdesk@grupostayer.com

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

Eliminación

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

Sólo para los países de la UE:

¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!



Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

Reservado el derecho de modificación.

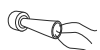
Marcado normativo

Características técnicas

 = Potencia

 = Capacidad de aspiración

 = Capacidad del contenedor

 = Caudal

 = Longitud del cable

 = Diámetro del tubo

 = Peso

L_{WA} = Nivel de potencia acústica

L_{PA} = Nivel de presión acústica

Estos datos son válidos para tensiones nominales de [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Los valores pueden variar si la tensión fuese inferior, y en las ejecuciones específicas para ciertos países. Preste atención al nº de artículo en la placa de características de su aparato, ya que las denominaciones comerciales de algunos aparatos pueden variar.

Información sobre ruidos y vibraciones

Valor de medición determinado según EN 62841-1.

WARRANTY GENERAL CONDITIONS

In STAYER IBERICA S.A. (from now on "STAYER"), strict control processes are conducted to comply with the security and quality required.

To understand the application area of this text, we differentiate the following users:

- Users or consumers, as private individuals whose acts are not related to their main commercial, business activity or their main profession or trade. Legal persons and entities without legal personality which act with non-profit means in an unrelated commercial or corporate environment.
- Professionals, whom obtain commercial, business or working profits by using any STAYER product.

STAYER offers a guarantee for all of its power tools, garden tools and welding tools, subject to the following conditions:

1- STAYER offers a 36 month guarantee against manufacturing defects or consistency issues, bearing in mind that any issue must be easily visible or provable, as the product will be tested at our labs to verify said issues. If the product has been subjected to industrial or professional use, said guarantee will cover exclusively 12 months since the first buyer acquired the product.

2- The following cases are exempt from the guarantee:

- a. Any kind of defect or malfunctioning caused by not applying the safety and maintenance instructions given in the User's guide.
- b. Any damage caused by using other brand's accessories, incompatible accessories with the tool model or faulty accessories.
- c. Any manipulation, modification or repair conducted by staff unrelated to STAYER or its associated Technical Support Services.
- d. Products with minimal deviations from the features that do not impact on the tool's optimal performance and its value.
- e. Products which have been connected to a different voltage tension grid than the one stated on the tool's features, causing an electrical failure.
- f. Products or components which have suffered wear due to the normal use of the tool, being said components consumables, accessories or components subject to wear that must be replaced by the owner.
- g. Products that show any kind of misuse or application which deviates from its original intended uses, listed in the Users guide.
- h. Products that show lack of correct maintenance from the owner. The owner is responsible for the tool's maintenance in order to preserve its service life.
- i. Accessories and tool consumables, as their intended use has a limited service life that includes wear.

3- In order to claim the guarantee rights, the tool owner must first fill the repair order either digitally or physically, and process it with the tool's vendor or the Authorized Technical Support Services before shipping the tool. A copy of the purchase receipt or invoice must be attached to the form where the purchase date can clearly be seen. Shipping costs are not included if the product is delivered to the vendor or the Technical Support Services without processing the repair form first.

4- If the Authorized Technical Support or STAYER is unable to locate the defect or issue, STAYER will not assume the shipping costs, nor the costs derived from testing the tool to locate the issue.

5- Guarantee transfer is completely forbidden, the guarantee does not cover second-hand products.

6- During the guarantee application due to manufacturing defects or consistency issues, the product will remain under STAYER's custody in its facilities or its Authorized Technical Support Services. During this period of time the tool's owner is not entitled to receive a substitution tool in place of the product that is being repaired.

7- In order to correct the manufacturing defects or consistency issues contemplated in the guarantee terms, STAYER will only repair or substitute all the necessary components free of charge in order for the tool to perform according to the quality and safety standards. STAYER withholds the right to substitute the product for a similar one in cases where reparations would not be possible.

You can find this information in other languages at:

<https://www.stayer.en/>

CONDITIONS GÉNÉRALES DE LA GARANTIE

Chez STAYER IBERICA S.A. (ci-après dénommée "STAYER"), des processus de contrôle stricts sont mis en œuvre pour garantir que tous les produits respectent les paramètres de sécurité et de qualité requis.

Afin de comprendre le champ d'application de ce document, nous établissons une distinction :

- Les consommateurs ou utilisateurs, tels que les personnes physiques agissant à des fins qui n'entrent pas dans le cadre de leur activité commerciale, industrielle, artisanale ou libérale. Les consommateurs au sens de cette règle sont également les personnes morales et les entités non constituées en société agissant sans but lucratif en dehors d'un commerce ou d'une entreprise.

- Les professionnels, tels que ceux qui tirent un avantage commercial, d'emploi ou d'affaires de l'utilisation d'un produit de la marque STAYER.

STAYER offre une garantie pour tous les outils électriques, les outils de jardinage et le matériel de soudage dans les conditions suivantes.

1- STAYER offre une garantie de 36 mois contre les défauts de fabrication ou les non-conformités pour l'utilisateur ou le consommateur, en tenant compte du fait que ce défaut de fabrication doit être facilement visible ou vérifiable, car le produit sera analysé dans nos laboratoires pour analyser la non-conformité. Dans le cas où le produit en question a été soumis à un usage industriel, professionnel ou similaire, cette garantie est limitée exclusivement à 12 mois à compter de la date d'achat par le premier acquéreur.

2- Les cas suivants ne sont pas couverts par la garantie :

- a. Défaut du produit résultant de la non-application des mesures de sécurité et d'entretien indiquées dans le manuel d'instructions du produit.

- b. L'outil a été endommagé par l'utilisation d'accessoires, de consommables ou de pièces détachées d'autres marques, qui ne sont pas compatibles avec le modèle original de STAYER ou qui sont défectueux et causent des dommages à l'équipement ou à l'outil.

- c. La machine ou le produit a été manipulé, modifié ou réparé par du personnel extérieur au groupe STAYER ou à ses centres de service agréés.

- d. Variations minimales des caractéristiques du produit, qui n'influencent pas son bon fonctionnement et sa valeur.

- e. Les produits qui ont été connectés avec une tension ou une tension différente de celle indiquée dans les caractéristiques de l'équipement, provoquant une défaillance électrique.

- f. Tout produit ayant subi une usure de l'une de ses parties, due à l'utilisation normale de l'outil, cette partie étant un consommable, un accessoire ou un élément sujet à l'usure qui doit être remplacé par son propre usage par l'utilisateur.

- g. Tout produit présentant une défaillance, due à une mauvaise manipulation de l'outil, incompatible avec les utilisations ou applications indiquées dans le manuel de l'outil.

- h. Produits dont la défaillance est due au fait que le propriétaire n'a pas correctement entretenu l'outil. L'acheteur est responsable de l'entretien du produit qu'il achète, afin de respecter sa durée de vie.

- i. Les accessoires et consommables des outils, car ils ont une durée de vie limitée et s'usent dans des conditions normales d'utilisation.

3- Pour que la procédure de demande de garantie puisse être appliquée, le formulaire de réparation doit d'abord être rempli sous forme physique ou numérique, et traité directement avec le vendeur du produit ou avec les services d'assistance technique agréés correspondants. Une copie de la preuve d'achat doit être jointe, indiquant clairement la date à laquelle l'achat a été effectué. Les frais d'expédition ne sont pas couverts dans le cas où l'outil est envoyé au vendeur ou au service technique sans avoir été traité au préalable.

4- Si les centres de service agréés de STAYER ne détectent pas un défaut de conformité ou un vice de fabrication, STAYER ne prend pas en charge les frais d'expédition et d'essai.

5- La cession de la garantie existante est interdite, elle ne s'applique pas au matériel d'occasion.

6- Pendant l'application de la garantie pour non-conformité ou défauts de fabrication, l'équipement à réparer reste sous la garde de STAYER ou des centres de service agréés, sans que le consommateur ait le droit d'obtenir un équipement de remplacement pendant la période de réparation.

7- Afin de remédier aux non-conformités ou aux défauts de fabrication inclus dans les conditions de garantie, STAYER ne fera que réparer ou remplacer gratuitement toutes les pièces nécessaires pour que l'outil ou l'équipement fonctionne correctement, conformément aux paramètres de qualité et de sécurité. STAYER se réserve le droit de remplacer l'appareil par un appareil similaire dans les cas où la réparation de l'appareil n'est pas possible.

Vous pouvez trouver ces informations dans d'autres langues à l'adresse suivante

<https://www.stayer.es/>

ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN

Bei STAYER IBERICA S.A. (nachstehend 'STAYER') werden strenge Kontrollverfahren durchgeführt, um sicherzustellen, dass alle Produkte den erforderlichen Sicherheits- und Qualitätsparametern entsprechen.

Um den Anwendungsbereich dieses Dokuments zu verstehen, unterscheiden wir:

- Verbraucher oder Nutzer: natürliche Personen, die zu Zwecken handeln, die nicht ihrer gewerblichen, geschäftlichen, handwerklichen oder beruflichen Tätigkeit zugerechnet werden können. Als Verbraucher im Sinne dieser Bestimmung gelten auch juristische Personen und Personenvereinigungen ohne Rechtspersönlichkeit, die ohne Gewinnerzielungsabsicht außerhalb einer gewerblichen oder geschäftlichen Tätigkeit handeln.

- Gewerbliche Nutzer / Unternehmer: diejenigen, die durch die Nutzung von Produkten der Marke STAYER einen kommerziellen, beruflichen oder betrieblichen Nutzen erzielen.

STAYER gewährt für alle Elektrowerkzeuge, Gartengeräte und Schweißgeräte eine Garantie gemäß den folgenden Bedingungen.

1- STAYER gewährt dem Nutzer oder Verbraucher eine Garantie von 36 Monaten auf Herstellungsfehler oder Vertragswidrigkeiten, wobei dieser Herstellungsfehler leicht sichtbar oder nachweisbar sein muss, da das betreffende Produkt in unseren Laboren untersucht wird, um die Mangelhaftigkeit zu prüfen. Falls das betreffende Produkt einer industriellen, gewerblichen oder vergleichbaren Nutzung unterliegt, beschränkt sich diese Garantie ausschließlich auf 12 Monate ab dem Kaufdatum durch den Erstkäufer.

2- Folgende Fälle sind von der Garantie ausgeschlossen:

- a. Mängel am Produkt, die auf die Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung angegebenen Sicherheits- und Wartungsmaßnahmen zurückzuführen sind.

- b. Schäden am Werkzeug, die durch die Verwendung von Zubehör, Verbrauchsmaterialien oder Ersatzteilen anderer Marken entstanden sind, die nicht mit dem Originalmodell von STAYER kompatibel oder defekt sind und Schäden am Gerät oder Werkzeug verursachen.

- c. Maschinen oder Produkte, die von Personen außerhalb der STAYER-Gruppe oder ihrer autorisierten Kundendienstzentren manipuliert, verändert oder repariert wurden.

- d. Geringfügige Abweichungen der Produkteigenschaften, die keinen Einfluss auf die ordnungsgemäße Funktion und den Wert des Produkts haben.

- e. Produkte, die an eine andere als die in den Geräteeigenschaften angegebene Spannung angeschlossen wurden und dadurch einen elektrischen Defekt erlitten haben.

- f. Jedes Produkt, bei dem Teile aufgrund des normalen Gebrauchs des Werkzeugs verschlissen sind, sofern

es sich bei diesen Teilen um Verbrauchsmaterialien, Zubehör oder Verschleißteile handelt, die aufgrund ihrer Nutzung durch den Benutzer ausgetauscht werden müssen.

- g. Jedes Produkt, das einen Defekt aufweist, der auf unsachgemäße Handhabung des Werkzeugs zurückzuführen ist, die mit den in der Bedienungsanleitung angegebenen Verwendungszwecken oder Anwendungen unvereinbar ist.

- h. Produkte, die einen Defekt aufweisen, weil der Eigentümer das Werkzeug nicht ordnungsgemäß gewartet hat. Der Käufer ist dafür verantwortlich, die Wartung des gekauften Produkts durchzuführen, um dessen Lebensdauer zu gewährleisten.

- i. Zubehör und Verbrauchsmaterialien der Werkzeuge, da diese eine begrenzte Lebensdauer haben und unter normalen Nutzungsbedingungen verschleifen.

3- Um ein Garantieverfahren einzuleiten, muss zunächst das Reparaturformular in Papierform oder digital ausgefüllt und direkt über den Verkäufer des Produkts oder den entsprechenden autorisierten Kundendienst abgewickelt werden. Eine Kopie des Kaufbelegs, aus der das Kaufdatum klar hervorgeht, muss beigelegt werden. Die Versandkosten werden nicht übernommen, wenn das Werkzeug ohne vorherige Abwicklung an den Verkäufer oder den technischen Dienst gesendet wird.

4- Falls die autorisierten Kundendienstzentren von STAYER keine Vertragswidrigkeit und keinen Herstellungsfehler feststellen, übernimmt STAYER weder die Versandkosten noch die Kosten für die Überprüfung der Störung.

5- Die Übertragung der vorliegenden Garantie ist untersagt; sie gilt nicht für Gebrauchtgeräte.

6- Während der Inanspruchnahme der Garantie wegen Vertragswidrigkeit oder Herstellungsfehlern verbleibt das zu reparierende Gerät in den Einrichtungen von STAYER oder den autorisierten Kundendienstzentren, ohne dass der Verbraucher das Recht hat, für den Zeitraum der Reparatur ein Ersatzgerät zu erhalten.

7- Um die in den Garantiebedingungen enthaltenen Vertragswidrigkeiten oder Herstellungsfehler zu beheben, beschränkt sich STAYER darauf, alle erforderlichen Teile kostenlos zu reparieren oder zu ersetzen, damit das Werkzeug oder Gerät gemäß den Qualitäts- und Sicherheitsparametern ordnungsgemäß funktioniert. STAYER behält sich das Recht vor, das Gerät durch ein vergleichbares Gerät zu ersetzen, falls eine Reparatur des Geräts nicht möglich ist.

Sie finden diese Informationen in anderen Sprachen unter:

<https://www.stayer.es/>

ALGEMENE GARANTIEVOORWAARDEN

Bij STAYER IBERICA S.A. (hierna "STAYER" genoemd) worden strikte controleprocessen uitgevoerd om ervoor te zorgen dat alle producten aan de vereiste veiligheids- en kwaliteitsparameters voldoen.

Om het toepassingsgebied van dit document te verduidelijken, maken wij het volgende onderscheid:

- Consumenten of gebruikers: natuurlijke personen die handelen voor doeleinden die buiten hun handels-, bedrijfs-, ambachts- of beroepsactiviteit vallen. Voor de toepassing van deze voorschriften worden ook als consument beschouwd: rechtspersonen en entiteiten zonder rechtspersoonlijkheid die zonder winst oogmerk handelen buiten de context van een handels- of bedrijfsactiviteit.

- Professionele gebruikers: zij die een commercieel, beroepsmatig of zakelijk rendement halen uit het gebruik van om het even welk product van het merk STAYER.

STAYER biedt een garantie op alle draagbare elektrische gereedschappen, tuingereedschappen en lasapparatuur, onder de volgende voorwaarden.

1- STAYER biedt de gebruiker of consument een garantie van 36 maanden tegen fabricagefouten of conformiteitsgebreken, met dien verstande dat deze fabricagefout duidelijk zichtbaar of verifieerbaar moet zijn, aangezien het desbetreffende product in onze laboratoria zal worden onderzocht om de genoemde non-conformiteit te beoordelen. Indien het betreffende product is onderworpen aan industrieel, professioneel of soortgelijk gebruik, is deze garantie uitdrukkelijk beperkt tot 12 maanden vanaf de aankoopdatum door de eerste koper.

2- De volgende gevallen vallen niet onder de garantie:

- a. Gebreken aan het product die het gevolg zijn van het niet-naleven van de veiligheids- en onderhoudsvoorschriften die in de handleiding staan vermeld.

- b. Schade aan het gereedschap veroorzaakt door het gebruik van accessoires, verbruiksartikelen of wisselstukken van andere merken die niet compatibel zijn met het originele STAYER-model, of die defect zijn en schade aan de apparatuur of het gereedschap veroorzaken.

- c. Situaties waarin de machine of het product is gemanipuleerd, gewijzigd of hersteld door personeel buiten de STAYER Groep of diens Erkende Technische Diensten.

- d. Minimale afwijkingen in de eigenschappen van het product die geen invloed hebben op de correcte werking en de waarde van het product.

- e. Producten die zijn aangesloten op een andere spanning of een ander voltage dan vermeld in de specificaties van het apparaat, met een elektrische storing tot gevolg.

- f. Elk product dat slijtage vertoont aan een van zijn onderdelen als gevolg van normaal gebruik van het gereedschap, waarbij dit onderdeel een

verbruiksartikel, accessoire of slijtagegevoelig element is dat door de gebruiker wegens het gebruik ervan vervangen dient te worden.

- g. Elk product dat een defect vertoont als gevolg van onjuist gebruik van het gereedschap, dat onverenigbaar is met het gebruik of de toepassingen die in de handleiding van het gereedschap staan vermeld.

- h. Producten die een defect vertonen omdat de eigenaar het gereedschap niet correct heeft onderhouden. De koper is verantwoordelijk voor het uitvoeren van het onderhoud aan het gekochte product om de levensduur ervan te waarborgen.

- i. De accessoires en verbruiksartikelen van de gereedschappen, aangezien deze een beperkte levensduur hebben en door normaal gebruik slijten.

3- Om de garantieclaimprocedure in werking te stellen, dient men allereerst het reparatieformulier in fysieke of digitale vorm in te vullen en dit rechtstreeks af te handelen met de verkoper van het product of de desbetreffende Erkende Technische Diensten. Er dient een kopie van het aankoopbewijs te worden bijgevoegd, waarop de aankoopdatum duidelijk zichtbaar is. De verzendkosten worden niet gedekt indien het gereedschap naar de verkoper of de technische dienst wordt verzonden zonder dat dit vooraf is aangemeld.

4- In het geval dat de Erkende Technische Diensten van STAYER geen conformiteitsgebrek of fabricagefout vaststellen, zal STAYER de verzendkosten noch de onderzoekskosten van de genoemde storing op zich nemen.

5- Het is niet toegestaan deze garantie over te dragen; ze is niet van toepassing op tweedehands apparatuur.

6- Tijdens de toepassing van de garantie wegens conformiteitsgebreken of fabricagefouten, blijft de te herstellen apparatuur in bewaring in de vestigingen van STAYER of bij de Erkende Technische Diensten, zonder dat de consument recht heeft op een vervangtoestel tijdens de herstelperiode.

7- Om de conformiteitsgebreken of fabricagefouten die onder de garantievoorwaarden vallen te verhelpen, zal STAYER zich ertoe beperken alle nodige onderdelen kosteloos te herstellen of te vervangen, zodat het gereedschap of de apparatuur correct functioneert in overeenstemming met de kwaliteits- en veiligheidsparameters. STAYER behoudt zich het recht voor om de apparatuur te vervangen door een vergelijkbaar toestel in gevallen waarin herstel van de apparatuur niet mogelijk is.

U vindt deze informatie in andere talen op:

<https://www.stayer.es/>

NOTAS



NOTAS



NOTAS





STAYER



Área Empresarial Andalucía - Sector I
Calle Sierra de Cazorla nº7
C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN
helpdesk@grupostayer.com

www.stayer.es

